

AGUILUZ-IBARGÜEN, Maya. "Contrastar los medios: Memoria y compasión en el lenguaje de dos paisajes representados de México y Colombia". *RBSE – Revista Brasileira de Sociologia da Emoção*, v. 15, n. 43, p. 189-207, abril de 2016. ISSN: 1676-8965.

DOSSIÊ

<http://www.cchla.ufpb.br/rbse/Index.html>

Resumen: En este trabajo se parte del contraste entre dos visitas a los paisajes de la muerte en dos localidades de Colombia y México, a partir de modalidades mediales que se han provisto objetos y espacios definidos por una parte, por un artista colombiano en su travesía por las riberas del Río Magdalena en Colombia, y por otra, por el "book-trailer" de una novela de un escritor de Ciudad Juárez, en México. Al enfocar nuestra atención sobre los objetos de estos dos creadores, se busca primero seguir una línea expresiva de estos lenguajes artísticos para enseguida dar cuenta de una suerte de lengua oculta de la vida de las plantas, como pensaron figuras de la biología al comenzar el pasado siglo XX, cuando una flor híbrida mitad humana-mitad vegetal aparece reaccionando desde su forma violentada a los abusos de su mundo circundante y humano. O, cuando en un desfile por bestiario local de una ciudad fronteriza, en un resto animal surge la única fuerza vital para traer de vuelta un poco de la compasión perdida. Este texto da cuenta de las ficciones necesarias para centrar la mirada en lo que queda tras la violencia extrema. **Palabras clave:** Memoria pública, México y Colombia; lenguajes creativos; cuerpos virtuales; compasión.

Contrastar as Mídias: Memória e compaixão na linguagem de duas paisagens representadas de México e Colômbia

Resumo: Neste trabalho parte-se do contraste entre duas visitas às paisagens da morte, em duas localidades, Colômbia e México. A partir de modalidades de multimídias que oferecem objetos e espaços definidos, em parte, por um artista colombiano em sua travessia pelas margens do Rio Magdalena, na Colômbia e, em parte, pelo "book-trailer" de uma novela de um escritor de Cidade Juarez, México. Ao focar nossa atenção sobre os objetos deste dois criadores, busca-se, primeiro, seguir uma linha expressiva destas linguagens artísticas para, em seguida, dar-se conta de uma sorte de línguas ocultas da vida das plantas – como pensaram figuras da biologia no começo do passado século XX – quando uma flor híbrida, metade humana-metade vegetal, aparece reagindo, desde sua forma violentada, aos abusos de seu mundo circundante e humano. Ou, quando em um desfile por bestiário local de uma cidade fronteira, em um resto animal surge a única força vital para trazer de volta a compaixão perdida. Este texto se dá conta das ficções necessárias para centrar o olhar naquilo ocultado pela violência extrema. **Palavras-chave:** memória pública, México e Colômbia, linguagens criativas, corpos virtuais, compaixão

Contrasting Media: Memory and Mercy in the Language of Two Represented Landscapes from Mexico and Colombia

Abstract: This article takes as a starting point the contrast between two visits to landscapes of death in two localities in Mexico and Colombia, through medial modalities that have provided objects and spaces defined in one part by a Colombian artist in her journeys along the banks of the Magdalena River in Colombia, and in another by the book-trailer for the novel of a writer from Ciudad Juarez, Mexico. By focusing our attention on the objects of these two creators, we seek first to follow the expressive line of these artistic languages in order to account for a kind of hidden language in the life of plants, just as figures in biology imagined it at the beginning of the 20th century, when a hybrid flower – half-human, half-vegetable – appeared, reacting by its very shape to the abuses of its surrounding human world. Or, when, in a parade of the local bestiary of a border city, from the remains of an

animal emerges the only vital force that can bring back a bit of the compassion that has been lost. This text accounts for the fictions necessary to focus the gaze on that which remains after extreme violence. **Keywords:** Public memory; Mexico and Colombia; creative languages; virtual bodies; mercy